

- SK** Inteligentná nabíjačka akumulátorov pre automobily a motocykle  
**CZ** Intelligentní nabíječka akumulátorů pro automobily a motocykly  
**HU** Intelligens akkumulátor gépjárművekhez és motorkerékpárokhoz  
**RO** Încărcător inteligent pentru baterii auto și motociclete  
**EN** Smart battery charger for cars and motorcycles  
**DE** Intelligentes batterie-ladegerät für pkw und motorräder



BDG02-Z10.0A-P1

Preklad originálneho návodu na použitie  
Překlad originálním návodu k použití  
Az eredeti használati útmutató fordítása  
Traducerea manualului de utilizare original  
Instruction manual  
Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung



**INTELIGENTNÁ NABÍJAČKA AKUMULÁTOROV PRE AUTOMOBILY A MOTOCYKLE****POUŽITIE**

Inteligentná nabíjačka batérií je vhodná na nabíjanie všetkých typov olovených akumulátorov (WET, MF, Ca/Ca, AGM a GEL) a LiFePO4 akumulátorov s napätím 6 V a 12 V a kapacitou 4 – 200 Ah. Nabíjačku používajte iba v dobre vetraných priestoroch.

*Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.*

**TECHNICKÉ PARAMETRE**

|                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NABÍJACÍ PRÚD</b>                | 2 / 10 A                                                                              |
| <b>VÝSTUPNÉ NAPÄTIE</b>             | 6 / 12 V                                                                              |
| <b>NAPÄTIE / FREKVENCIA</b>         | 230 V / 50 Hz                                                                         |
| <b>VÝKON</b>                        | 160 W                                                                                 |
| <b>VHODNÉ PRE TYPY AKUMULÁTOROV</b> | Všetky typy olovených akumulátorov (WET, MF, Ca/Ca, AGM a GEL) a LiFePO4 akumulátorov |
| <b>KAPACITA AKUMULÁTORA</b>         | 4-200 Ah                                                                              |
| <b>TRIEDA OCHRANY</b>               | IP65                                                                                  |
| <b>TEPLOTA PROSTREDIA</b>           | -20°C až +40°C                                                                        |
| <b>DĹŽKA NAPÁJACIEHO KÁBLE</b>      | 1,5 m                                                                                 |
| <b>ROZMERY</b>                      | 23,6 x 11,1 x 7 cm                                                                    |

**ČASTI VÝROBKU**

|                                                                                      |          |                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------|
|  | <b>1</b> | <b>Tlačidlo pre výber režimu</b>                     |
|                                                                                      | <b>2</b> | <b>LCD displej</b>                                   |
|                                                                                      | <b>3</b> | <b>Napájací kábel</b>                                |
|                                                                                      | <b>4</b> | <b>Pripájacia svorka (čierna) (-)</b>                |
|                                                                                      | <b>5</b> | <b>Pripájacia svorka (červená) (+)</b>               |
|                                                                                      | <b>6</b> | <b>Výstupný napájaci kábel</b>                       |
|                                                                                      | <b>7</b> | <b>Prepojovací kábel s poistkou</b>                  |
|                                                                                      | <b>8</b> | <b>12 V zásuvka autozapaľovača so SAE konektorom</b> |

**VYSVETLIVKY SYMBOLOV**

|  |                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prečítajte si návod na použitie.                                                                                                                                                     |
|  | Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia. |
|  | Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.                                                                         |
|  | Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.                                                                                 |
|  | Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.                                  |
|  | Používajte iba v suchých priestoroch bez nadmernej vlhkosti                                                                                                                          |
|  | Ochrana dvojitou izoláciou II. Nie je potrebné uzemnenie.                                                                                                                            |
|  | Trieda ochrany IP65.                                                                                                                                                                 |
|  | Pozor na zasiahnutie elektrickým prúdom! Nebezpečné elektrické napätie – nebezpečenstvo ohrozenia života.                                                                            |
|  | Nebezpečenstvo výbuchu!                                                                                                                                                              |
|  | Nebezpečenstvo poleptania!                                                                                                                                                           |
|  | Nebezpečenstvo požiaru!                                                                                                                                                              |
|  | Používajte ochranné pracovné rukavice.                                                                                                                                               |
|  | Ak je napájací kábel poškodený, nepoužívajte ho.                                                                                                                                     |
|  | Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.                                                                                                                                            |
|  | Nefajčite v blízkosti zariadenia.                                                                                                                                                    |
|  | Držte mimo dosahu deti.                                                                                                                                                              |

#### VYSVETLIVKY SYMBOLOV NA LCD DISPLEJI

|  |   |                                                                                                                                                                                                            |
|--|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A | Nabíjanie 12V oloveného akumulátora.                                                                                                                                                                       |
|  | B | Nabíjanie 12V AGM akumulátora. alebo nabíjanie v zimnom režime s okolitou teplotou - 20 ° C až + 5 ° C                                                                                                     |
|  | C | Nabíjanie 12V GEL akumulátora.                                                                                                                                                                             |
|  | D | Nabíjanie 12V LFP akumulátora.                                                                                                                                                                             |
|  | E | Indikátor napätia akumulátora (presnosť na 0,1V)<br>- BA <sub>t</sub> = chybný akumulátor<br>- FUL = úplne nabitý akumulátor<br>- Err = pripojený akumulátor s opačnou polaritou alebo skratom na svorkách |
|  | F | Nabíjanie 6V oloveného akumulátora.                                                                                                                                                                        |

|  |   |                                                                                         |
|--|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | G | Opačná polarita alebo skrat                                                             |
|  | H | Režim „SUPPLY“, funguje ako napájanie 12V                                               |
|  | K | Indikátor nabíjania (Indikuje proces nabíjania, každý dielik predstavuje približne 20%) |

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **UPOZORNENIE! Prečítajte si bezpečnostné upozornenia, inštrukcie, vyobrazenia a technické údaje poskytované s týmto zariadením.** Porušenie dodržiavania všetkých inštrukcií uvedených ďalej v texte môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké ublíženie na zdraví.

- Nenechávajte deti bez dozoru s nabíjačkou. Deti nie sú schopné posúdiť možné nebezpečenstvá, ktoré im hrozia pri zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. Nabíjačka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nenechávajte deti bez dozoru aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.

- Nabíjačka je určená pre nabíjanie olovených, gélových a AGM batérií. Nepoužívajte nabíjačku ako zdroj jednosmerného prúdu alebo na iné účely, aby sa predišlo nehodám, ako sú požiare a úrazy elektrickým prúdom.

- Nevystavujte nabíjačku vplyvu nepriaznivého počasia (napr. dažď alebo sneh).

- Nabíjačku nepoužívajte na nabíjanie poškodených alebo zamrznutých akumulátorov!

- Nabíjačku nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, tepelných zdrojov a dlhodobého pôsobenia teploty nad 50 °C!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčane výrobcom. V opačnom prípade hrozí riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia osôb.

- **Počas prevádzky v žiadnom prípade nabíjačku nezakrývajte!**

- Plochy elektrických kontaktov akumulátora chráňte pred skratom!

- Nabíjačku umiestnite tak ďaleko od akumulátora, ako len to nabíjací kábel dovoľuje.

- Aby ste znížili riziko poškodenia elektrickej zástrčky a napájacieho kábla zariadenie nikdy nevyťahujte zo zásuvky za napájací kábel.

- Napájací kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby po ňom nebolo možné šliapať, zakopnúť oň alebo iným spôsobom ho poškodiť.

- Predlžovací kábel by sa nemal používať, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné. Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla môže viesť k riziku požiaru a úrazu elektrickým prúdom.

- Pred pripojením nabíjačky k zdroju elektrickej energie sa uistite či napätie vo vašej elektrickej zásuvke zodpovedá údajom na štítku zariadenia.

- Skontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený. V prípade že je, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Nepoužívajte nabíjačku v prípade že spadla alebo je akokoľvek poškodená. Nabíjačku nechajte opraviť v autorizovanom servise.

- Nerozoberajte nabíjačku. Prípadné opravy, musia byť vykonané v autorizovanom servise. Nesprávna opätovná montáž môže viesť k vzniku požiaru a / alebo úrazu elektrickým prúdom.

- Pripájacie svorky (–) a (+) vezmite do rúk výhradne za ich izolované časti!

- Nikdy neberte do rúk súčasne obe pripájacie svorky keď je nabíjačka v prevádzke.

- Pred pripojením napájacieho kábla k akumulátoru príp. pred odpojením akumulátora, vytiahnite najprv sieťový kábel zo zásuvky.

- Po dokončení nabíjania zabudovaného akumulátorom, vždy najprv odpojte pripájaciu svorku (– nabíjačky od pólu (–) akumulátora.



- V prípade poruchy alebo poškodení nabíjačky počas prevádzky ihneď nabíjačku odpojte od zdroja el. energie!
- Odpojte nabíjané zariadenia od nabíjačky a tiež samotnú nabíjačku od zdroja elektrickej energie pred každou údržbou alebo čistením.
- **UPOZORNENIE:** Pri nabíjaní je možný vznik nebezpečných výparov elektrolytov. Pre zamedzenie vznietenia alebo výbuchu zabráňte vzniku iskier alebo otvoreného ohňa v bezprostrednej blízkosti miesta nabíjania! Zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti počas procesu nabíjania.
- Pri nabíjaní akumulátora, ktorý je pevne zabudovaný vo vozidle, sa uistite, že vozidlo nie je naštartované.
- **Nebezpečenstvo poleptania! Používajte ochranné okuliare! Používajte ochranné rukavice!** Ak by sa oči alebo pokožka dostali do kontaktu s elektrolytom z akumulátora, opláchnite ihneď postihnutú časť tela veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!

## MONTÁŽ A POUŽITIE

### **PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY**

- Pred pripojením nabíjačky k akumulátoru je potrebné dodržiavať pokyny uvedené v návode na použití
- v prípade nabíjania akumulátorov zabudovaných vo vozidle je potrebné riadiť sa pokynmi výrobcu vozidla.
- Očistite póly akumulátora. Dajte pozor, aby sa vám nedostali nečistoty do očí.
- Zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti počas procesu nabíjania.
- Do každého článku akumulátora dolejte destilovanú vodu. Destilovanú vodu dolievajte pokiaľ elektrolyt v akumulátore nedosiahne hladinu stanovenú výrobcom. Nepreplňajte. Pri akumulátoroch bez odnímateľných krytiek článkov postupujte opatrne podľa pokynov na nabíjanie od výrobcu.

### **PRIPOJENIE NABÍJAČKY K AKUMULÁTORU**

- Aby ste predišli iskreniu, ktoré by mohlo spôsobiť výbuch uistite sa, že nabíjačka nie je pripojená k zdroju elektrickej energie.
  - 1) Pripojte pripájaciu svorku (červená) (+) ku kladnému pólu akumulátora (+ alebo P).
  - 2) Pripojte pripájaciu svorku (čierna) (-) k zápornému pólu akumulátora (- alebo N).
- Poznámka:** V prípade pripojenia nabíjačky k zabudovanému akumulátoru vo vozidle pripojte pripájaciu svorku (čierna) (-) k podvozku vozidla (- alebo N) v dostatočnej vzdialenosti od akumulátora, palivového potrubia a horúcich alebo pohyblivých častí.

**Upozornenie:** Dbajte na pevné dosadnutie pripájacích svoriek. Po pripojení ich mierne pootočte, aby ste odstránili nečistoty alebo oxidáciu.

### **NABÍJANIE**

- Uistite sa, že napätie akumulátora je 6 alebo 12V. V žiadnom prípade nenabíjajte akumulátory s inou hodnotou napätia.
  - Pripojte nabíjačku k zdroju elektrickej energie.
- Upozornenie:** Nabíjačka disponuje ochranou proti prepólovaniu. V prípade pripojenia s opačnou polaritou alebo skratom na svorkách bude na LCD displeji svietiť „Err“.
- Nabíjačka je vybavená funkciou automatickej pamäte, to znamená, že po pripojení k zdroju elektrickej energie sa automaticky spustí v naposledy použitom režime.
  - Pomocou tlačidla pre výber režimu vyberte vhodný režim nabíjania.
  - Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku od zdroja elektrickej energie. Najskôr odpojte pripájaciu svorku od záporného pólu a potom od kladného pólu akumulátora.

**BEZPEČNOSTNÉ PRVKY**

- Nabíjačka je vybavená nasledujúcimi bezpečnostnými prvkami:

- Ochrana proti skratu
- Ochrana proti preťaženiu
- Ochrana proti prepólovaniu
- Ochrana pred prebitím
- Ochrana proti prehriatiu

**DOBA NABÍJANIA**

- Čiastočne nabitý akumulátor sa bude nabíjať rýchlejšie ako úplne vybitý. Približný čas nabíjania akumulátora je možné vypočítať podľa nasledujúceho vzorca:

$$\text{Doba nabíjania (h)} = \frac{\text{Kapacita akumulátora (Ah)}}{\text{Nabíjací prúd (A)}}$$

Nabíjací prúd by mal byť v rozsahu 1/10 až 1/6 kapacity akumulátora.

**REŽIM NAPÁJANIA**

- Pomocou tlačidla pre výber režimu zvolte režim „SUPPLY“.
- K nabíjačke pripojte spotrebič pomocou 12 V zásuvky autozapaľovača so SAE konektorom (8).
- Teraz je možné spotrebič používať.

**RIEŠENIA PROBLÉMOV**

| CHYBOVÝ KÓD | PROBLÉM                                               | PRÍČINA                                                              | RIEŠENIE                                            |
|-------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Err         | Akumulátor sa nenabíja                                | Pripájacie svorky sú pripojené s opačnou polaritou alebo sú spojené. | Pripájacie svorky odpojte a znova správne pripojte. |
|             |                                                       | Napätie akumulátora nie je v súlade s vybraným režimom nabíjania.    | Skontrolujte napätie akumulátora.                   |
| Bat         | Akumulátor sa nenabíja                                | Akumulátor je poškodený.                                             | Vymeňte akumulátor.                                 |
| Lo          | Príliš nízke nabíjacie napätie                        | Úplne vybitý alebo poškodený akumulátor.                             | Akumulátor nabíjajte aspoň 12 h.                    |
|             | Akumulátor nie je úplne nabitý ani po 24 h nabíjania. | Príliš nízky nabíjací prúd.                                          | Nastavte vyšší nabíjací prúd.                       |
|             | Akumulátor sa nabíja príliš rýchlo.                   | Príliš vysoký nabíjací prúd.                                         | Nastavte nižší nabíjací prúd.                       |

**ÚDRŽBA**

- Pred začatím akejkoľvek kontroly alebo údržby, nabíjačku vypnite a odpojte od zdroja elektrickej energie.
- Nabíjačku skladujte na čistom a suchom mieste.
- Všetky káble a pripojovacie svorky zviňte.
- Nabíjačku dôkladne vyčistite po každom použití. Ak nečistoty nemožno odstrániť, použite mäkkú

handričku navlhčenú v mydlovej vode. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá ako je benzín, alkohol, čpavok a pod.! Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti výrobku.

- Prípadnú koróziu z pripojovacích svoriek očistite roztokom vody a sódy bikarbóny.
- Pravidelne kontrolujte, či káble nie sú popraskané alebo inak poškodené a v prípade potreby ich nechajte vymeniť.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

## INTELIGENTNÍ NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ PRO AUTOMOBILY A MOTOCYKLY

### POUŽITÍ

Inteligentní nabíječka baterií je vhodná pro nabíjení všech typů olověných akumulátorů (WET, MF, Ca / Ca, AGM a GEL) a LiFePO4 akumulátorů s napětím 6 V a 12 V a kapacitou 4 - 200 Ah. Nabíječku používejte pouze v dobře větraných prostorách.

*Zařízení používejte pouze na předepsané účely. Jakékoliv jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel / obsluha a ne výrobce bude zodpovědný za jakékoliv poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové použití. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.*

### TECHNICKÉ PARAMETRY

|                             |                                                                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| NABÍJECÍ PROUD              | 2 / 10 A                                                                               |
| VÝSTUPNÍ NAPĚTÍ             | 6 / 12 V                                                                               |
| NAPĚTÍ / FREKVENCE          | 230 V / 50 Hz                                                                          |
| VÝKON                       | 160 W                                                                                  |
| VHODNÉ PRO TYPY AKUMULÁTORŮ | Všechny typy olověných akumulátorů (WET, MF, Ca / Ca, AGM a GEL) a LiFePO4 akumulátorů |
| KAPACITA AKUMULÁTORU        | 4-200 Ah                                                                               |
| TŘÍDA OCHRANY               | IP65                                                                                   |
| TEPLOTA PROSTŘEDÍ           | -20°C až +40°C                                                                         |
| DÉLKA NAPÁJECÍHO KABELU     | 1,5 m                                                                                  |
| ROZMĚRY                     | 23,6 x 11,1 x 7 cm                                                                     |

### ČÁSTI VÝROBKU

|                                                                                      |   |                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------|
|  | 1 | Tlačítko pro výběr režimu                          |
|                                                                                      | 2 | LCD displej                                        |
|                                                                                      | 3 | Napájecí kabel                                     |
|                                                                                      | 4 | Připojovací svorka (černá) (-)                     |
|                                                                                      | 5 | Připojovací svorka (červená) (+)                   |
|                                                                                      | 6 | Výstupní napájecí kabel                            |
|                                                                                      | 7 | Přepojovací kabel s pojistkou                      |
|                                                                                      | 8 | Adaptér pro připojení spotřebiče v režimu "SUPPLY" |

### VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

|  |                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Přečtěte si návod k použití.                                                                                                                                              |
|  | Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Namísto toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí. |
|  | Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.                                                               |
|  | Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.                                                                           |
|  | Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obalové materiály laskavě nevyhazujte do komunálního odpadu, ale odevzdejte je do sběrný druhotných surovin.                       |
|  | Používejte pouze v suchých prostorech bez nadměrné vlhkosti                                                                                                               |
|  | Ochrana dvojitou izolací II. Není třeba uzemnění.                                                                                                                         |
|  | Třída ochrany IP65.                                                                                                                                                       |
|  | Pozor na zasažení elektrickým proudem! Nebezpečné elektrické napětí - nebezpečí ohrožení života.                                                                          |
|  | Nebezpečí výbuchu!                                                                                                                                                        |
|  | Nebezpečí poleptání!                                                                                                                                                      |
|  | Nebezpečí požáru!                                                                                                                                                         |
|  | Používejte ochranné pracovní rukavice.                                                                                                                                    |
|  | Pokud je napájecí kabel poškozený, nepoužívejte ho.                                                                                                                       |
|  | Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.                                                                                                                                 |
|  | Nekuřte v blízkosti zařízení.                                                                                                                                             |
|  | Držte mimo dosah dětí.                                                                                                                                                    |

#### VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ NA LCD DISPLEJI

|  |   |                                                                                                                                                                                             |
|--|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A | Nabíjení 12V olověného akumulátoru.                                                                                                                                                         |
|  | B | Nabíjení 12V AGM akumulátoru nebo nabíjení v zimnom režime s okolní teplotou - 20 ° C až + 5 ° C                                                                                            |
|  | C | Nabíjení 12V GEL akumulátoru.                                                                                                                                                               |
|  | D | Nabíjení 12V LFP akumulátoru.                                                                                                                                                               |
|  | E | Indikátor napětí akumulátoru (přesnost na 0,1V)<br>- BAT = chybný akumulátor<br>- FUL = plně nabitý akumulátor<br>- Err = připojený akumulátor s opačnou polaritou nebo zkratem na svorkách |
|  | F | Nabíjení 6V olověného akumulátoru.                                                                                                                                                          |

|  |   |                                                                                      |
|--|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | G | Opační polarita nebo zkrat                                                           |
|  | H | Režim „SUPPLY“, funguje jako napájení 12V                                            |
|  | K | Indikátor nabíjení (Indikuje proces nabíjení, každý dílek představuje přibližně 20%) |

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **POZOR! Přečtěte si bezpečnostní upozornění, instrukce, vyobrazení a technické údaje poskytované s tímto zařízením.** Porušení dodržování všech instrukcí uvedených níže může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžké ublížení na zdraví.
- Nenechávejte děti bez dozoru s nabíječkou. Děti nejsou schopny posoudit možná nebezpečí, která jim hrozí při zacházení s elektrickými přístroji. Nabíječka není určena k používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Nenechávejte děti bez dozoru abyste se ujistili, že se nehrají se zařízením.
- Nabíječka je určena pro nabíjení olověných, gelových a AGM baterií. Nepoužívejte nabíječku jako zdroj stejnosměrného proudu nebo pro jiné účely, aby se předešlo nehodám, jako jsou požáry a úrazy elektrickým proudem.
- Nevystavujte nabíječku vlivu nepříznivého počasí (např. Déšť nebo sníh).
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení poškozených nebo zmrzlých akumulátorů!
- Nabíječku nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, tepelných zdrojů a dlouhodobého působení teploty nad 50 ° C!
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. V opačném případě hrozí riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- **Během provozu v žádném případě nabíječku nezakrývejte!**
- Plochy elektrických kontaktů akumulátoru chraňte před zkratem!
- Nabíječku umístěte tak daleko od akumulátoru, jak jen to nabíjecí kabel dovoluje.
- Ke snížení rizika poškození elektrické zástrčky a napájecího kabelu zařízení nikdy nevytahujte ze zásuvky za napájecí kabel.
- Napájecí kabel umístěte tak, aby se ani náhodou nevytáhl ze zásuvky, a aby po něm nebylo možné šlapat, zakopnout o něj nebo jiným způsobem ho poškodit.
- Prodlužovací kabel by se neměl používat, pokud to není nezbytně nutné. Použití nesprávného prodlužovacího kabelu může vést k riziku požáru a úrazu elektrickým proudem.
- Před připojením nabíječky ke zdroji elektrické energie se ujistěte zda napětí ve vaší elektrické zásuvce odpovídá údajům na štítku zařízení.
- Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen. V případě že je, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepoužívejte nabíječku v případě že spadla nebo je jakkoli poškozena. Nabíječku nechte opravit v autorizovaném servisu.
- Nerozebírejte nabíječku. Případné opravy, musí být provedeny v autorizovaném servisu. Nesprávná opětovná montáž může vést ke vzniku požáru a / nebo úrazu elektrickým proudem.
- Připojovací svorky (-) a (+) vezměte do rukou výhradně za jejich izolované části!
- Nikdy neberte do rukou současně obě připojovací svorky kdy je nabíječka v provozu.
- Před připojením nabíjecího kabelu k akumulátoru popř. před odpojením akumulátoru, vytáhněte nejprve síťový kabel ze zásuvky.
- Po dokončení nabíjení zabudovaného akumulátorem, vždy nejprve odpojte připojovací svorku (- nabíjačky od pólu (-) akumulátoru.
- V případě poruchy nebo poškození nabíječky během provozu ihned nabíječku odpojte od zdroje el.



energie!

- Odpojte nabíjené zařízení od nabíječky a také samotnou nabíječku od zdroje elektrické energie před každou údržbou nebo čištěním.

- **UPOZORNĚNÍ:** Při nabíjení je možný vznik nebezpečných výparů elektrolytů. Pro zamezení vznícení nebo výbuchu zabraňte vzniku jisker nebo otevřeného ohně v bezprostřední blízkosti místa nabíjení! Zajistěte dostatečné větrání místnosti během procesu nabíjení.

- Při nabíjení akumulátoru, který je pevně zabudovaný ve vozidle, se ujistěte, že vozidlo není nastartováno.

- **Nebezpečí poleptání! Používejte ochranné brýle! Používejte ochranné rukavice!** Pokud by se oči nebo pokožka dostaly do kontaktu s elektrolytem z akumulátoru, opláchněte ihned postiženou část těla velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!

## MONTÁŽ A POUŽITÍ

### PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

- Před připojením nabíječky k akumulátoru je třeba dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití
- V případě nabíjení akumulátorů zabudovaných ve vozidle je třeba řídit se pokyny výrobce vozidla.
- Očistěte póly akumulátoru. Dejte pozor, aby se vám nedostaly nečistoty do očí.
- Zajistěte dostatečné větrání místnosti během procesu nabíjení.
- Do každého článku akumulátoru dolijte destilovanou vodu. Destilovanou vodu dolévejte pokud elektrolyt v akumulátorech nedosáhne hladiny stanovenou výrobcem. Nepřeplyňujte. Při akumulátorech bez odnímatelných krytek článků postupujte opatrně podle pokynů na nabíjení od výrobce.

### PŘIPOJENÍ NABÍJEČKY K AKUMULÁTORU

- Prevence jiskření, které by mohlo způsobit výbuch ujistěte se, že nabíječka není připojena ke zdroji elektrické energie.

1) Připojte připojovací svorku (červená) (+) ke kladnému pólu akumulátoru (+ nebo P).

2) Připojte připojovací svorku (černá) (-) k zápornému pólu akumulátoru (- nebo N).

**Poznámka:** V případě připojení nabíječky k zabudovanému akumulátoru ve vozidle připojte připojovací svorku (černá) (-) k podvozku vozidla (- nebo N) v dostatečné vzdálenosti od akumulátoru, palivového potrubí a horkých nebo pohyblivých částí.

**Upozornění:** Dbejte na pevné dosednutí připojovacích svorek. Po připojení jejich mírně pootočte, abyste odstranili nečistoty nebo oxidaci.

### NABÍJENÍ

- Ujistěte se, že napětí akumulátoru je 6 nebo 12V. V žádném případě nenabíjejte akumulátory s jinou hodnotou napětí.

- Připojte nabíječku ke zdroji elektrické energie.

**Upozornění:** Nabíječka disponuje ochranou proti přepólování. V případě připojení s opačnou polaritou nebo zkratem na svorkách bude na LCD displeji svítit "Err".

- Nabíječka je vybavena funkcí automatické paměti, to znamená, že po připojení ke zdroji elektrické energie se automaticky spustí v naposledy použitém režimu.

- Pomocí tlačítka pro výběr režimu vyberte vhodný režim nabíjení.

- Po ukončení nabíjení odpojte nabíječku od zdroje elektrické energie. Nejdříve odpojte připojovací svorku od záporného pólu a poté od kladného pólu akumulátoru.

**BEZPEČNOSTNÍ PRVKY**

- Nabíječka je vybavena následujícími bezpečnostními prvky:

- Ochrana proti zkratu
- Ochrana proti přetížení
- Ochrana proti přepólování
- Ochrana před přebíjením
- Ochrana proti přehřátí

**DOBA NABÍJENÍ**

- Částečně nabitý akumulátor se bude nabíjet rychleji než zcela vybitý. Přibližná doba nabíjení akumulátoru je možné vypočítat podle následujícího vzorce:

$$\text{Doba nabíjení (h)} = \frac{\text{Kapacita akumulátoru (Ah)}}{\text{Nabíjecí proud (A)}}$$

Nabíjecí proud by měl být v rozsahu 1/10 až 1/6 kapacity akumulátoru.

**REŽIM NAPÁJENÍ**

- Pomocí tlačítka pro výběr režimu zvolte režim "SUPPLY".
- K nabíječce připojte spotřebič pomocí 12 V zásuvky autozapalovače se SAE konektorem (8).
- Nyní je možné spotřebič používat.

**ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

| CHYBOVÝ KÓD | PROBLÉM                                            | PŘÍČINA                                                                  | ŘEŠENÍ                                               |
|-------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Err         | Akumulátor se nenabíjí                             | Připojovací svorky jsou připojeny s opačnou polaritou nebo jsou spojeny. | Připojovací svorky odpojte a znovu správně připojte. |
|             |                                                    | Napětí akumulátoru není v souladu s vybraným režimem nabíjení.           | Zkontrolujte napětí akumulátoru.                     |
| Bat         | Akumulátor se nenabíjí                             | Akumulátor je poškozen.                                                  | Vyměňte akumulátor.                                  |
| Lo          | Příliš nízké nabíjecí napětí                       | Zcela vybitý nebo poškozený akumulátor.                                  | Akumulátor nabíjejte alespoň 12 h.                   |
|             | Akumulátor není zcela nabitý ani po 24 h nabíjení. | Příliš nízký nabíjecí proud.                                             | Nastavte vyšší nabíjecí proud.                       |
|             | Akumulátor se nabíjí příliš rychle.                | Příliš vysoký nabíjecí proud.                                            | Nastavte nižší nabíjecí proud.                       |

**ÚDRŽBA**

- Před zahájením jakékoliv kontroly nebo údržby, nabíječku vypněte a odpojte od zdroje elektrické energie.
- Nabíječku skladujte na čistém a suchém místě.
- Všechny kabely a připojovací svorky svineme.
- Nabíječku důkladně vyčistěte po každém použití. Pokud nečistoty nelze odstranit, použijte měkký

hadřík navlhčený v mýdlové vodě. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla jako je benzín, alkohol, čpavek apod.! Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové části výrobku.

- Případnou korozi z připojovacích svorek očistěte roztokem vody a jedlé sody.
- Pravidelně kontrolujte, zda kabely nejsou popraskané nebo jinak poškozené a v případě potřeby je nechte vyměnit.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol přeškrtnuté popelnice na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí

a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

**INTELLIGENS AKKUMULÁTOR GÉPJÁRMŰVEKHEZ ÉS MOTORKERÉKPÁROKHOZ****HASZNÁLAT**

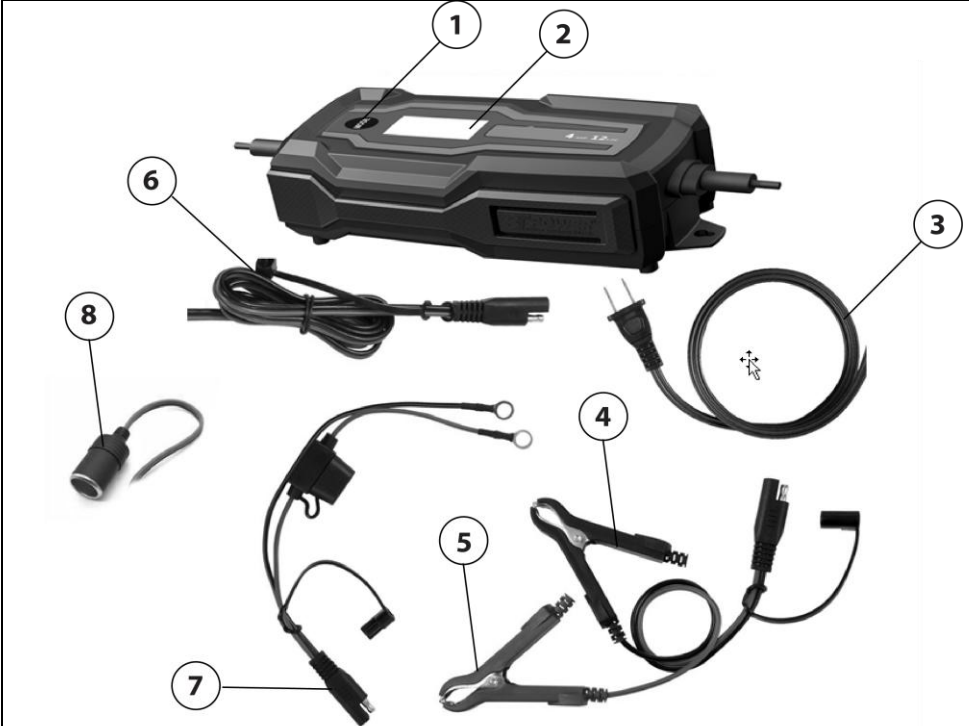
Az intelligens akkumulátortöltő minden típusú ólom-sav akkumulátor (WET, MF, Ca / Ca, AGM és GEL) és LiFePO4 akkumulátorok töltésére alkalmas 6 V és 12 V feszültséggel és 4 - 120 Ah kapacitással. A töltőt csak jól szellőző helyen használja.

*A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. Minden más felhasználás helytelen használat esete. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó / üzemeltető és nem a gyártó felelős. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt az eszközt nem kereskedelmi vagy ipari használatra tervezték. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.*

**TECHNIKAI PARAMÉTEREK**

|                               |                                                                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TÖLTÉSFOLYAM</b>           | 2 / 10 A                                                                              |
| <b>KIMENETI FESZÜLTSG</b>     | 6 / 12 V                                                                              |
| <b>FESZÜLTSG / FREKVENCIA</b> | 230 V / 50 Hz                                                                         |
| <b>ERŐ</b>                    | 160 W                                                                                 |
| <b>AKKUMULÁTOROK TÍPUSÁRA</b> | Minden típusú ólomakkumulátor (WET, MF, Ca / Ca, AGM és GEL) és LiFePO4 akkumulátorok |
| <b>AKKUMULÁTOR-KAPACITÁS</b>  | 4-200 Ah                                                                              |
| <b>VÉDELMI OSZTÁLY</b>        | IP65                                                                                  |
| <b>KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET</b> | -20°C- től 40°C-ig                                                                    |
| <b>TÁPKÁBEL HOSSZA</b>        | 1,5 m                                                                                 |
| <b>MÉRETEK</b>                | 23,6 x 11,1 x 7 cm                                                                    |

**A KÉSZÜLÉK RÉSZEI**

|                                                                                      |          |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------|
|  | <b>1</b> | <b>Módválasztó gomb</b>                                        |
|                                                                                      | <b>2</b> | <b>LCD kijelző</b>                                             |
|                                                                                      | <b>3</b> | <b>Tápkábel</b>                                                |
|                                                                                      | <b>4</b> | <b>Csatlakozó terminál (fekete) (-)</b>                        |
|                                                                                      | <b>5</b> | <b>Csatlakozó terminál (piros) (+)</b>                         |
|                                                                                      | <b>6</b> | <b>Kimeneti tápkábel</b>                                       |
|                                                                                      | <b>7</b> | <b>Csatlakozó kábel biztosítékkal</b>                          |
|                                                                                      | <b>8</b> | <b>12 V-os autós szivargyújtó csatlakozó SAE csatlakozóval</b> |

**JELMAGYARÁZAT**

|  |                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Olvassa el a használati utasítást.                                                                                                                                    |
|  | Ne dobja ki a szokásos háztartási hulladékkal együtt. Ehelyett forduljon környezetbarát módon az újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére. |
|  | Ne dobja ki a szokásos háztartási hulladékkal együtt. Ehelyett forduljon környezetbarát módon az újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére. |
|  | A visszavételért és annak újrafeldolgozással történő további feldolgozásáért pénzügyi hozzájárulást fizettek e csomagolásért                                          |
|  | A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolóanyagokat a kommunális hulladékok közé, hanem a másodlagos nyersanyagok gyűjtőhelyén adja át.      |
|  | Csak száraz helyiségekben használja, túlzott nedvesség nélkül                                                                                                         |
|  | Kettős szigetelésvédelem II. Nincs szükség földelésre.                                                                                                                |
|  | IP65 védelmi osztály.                                                                                                                                                 |
|  | Óvakodjon az áramütéstől! Veszélyes elektromos feszültség - életveszély.                                                                                              |
|  | Robbanásveszély!                                                                                                                                                      |
|  | Égési sérülés veszélye!                                                                                                                                               |
|  | Tűzveszély!                                                                                                                                                           |
|  | Viseljen védőkesztyűt.                                                                                                                                                |
|  | Ha a tápkábel megsérült, ne használja.                                                                                                                                |
|  | Ne használja nyílt láng közelében.                                                                                                                                    |
|  | Ne dohányozzon a készülék közelében.                                                                                                                                  |
|  | A gyermekeket tartsa távol.                                                                                                                                           |

### JELMAGYARÁZAT AZ LCD KÉPERNYŐN

|  |   |                                                                                                                                                                                                                          |
|--|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A | 12 V-os ólom-savas akkumulátor töltése.                                                                                                                                                                                  |
|  | B | 12 V-os AGM akkumulátor töltése. vagy töltés téli üzemmódban - 20 ° C és + 5 ° C közötti környezeti hőmérséklet mellett                                                                                                  |
|  | C | 12 V-os GEL akkumulátor töltése.                                                                                                                                                                                         |
|  | D | 12 V LFP akkumulátor töltése.                                                                                                                                                                                            |
|  | E | Akkumulátor feszültségjelzője (pontosság 0,1 V-ig)<br>- BAT = hibás akkumulátor<br>- FUL = teljesen feltöltött akkumulátor<br>- Err = csatlakoztatott akkumulátor fordított polaritással vagy rövidzárlattal a kapcsokon |
|  | F | 6 V-os ólom-savas akkumulátor töltése.                                                                                                                                                                                   |

|  |   |                                                                                               |
|--|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | G | Fordított polaritás vagy rövidzárlat                                                          |
|  | H | "SUPPLY" mód, 12 V-os tápegységként működik                                                   |
|  | K | Töltés indikátor (A töltési folyamatot jelzi, minden részleg megközelítőleg 20% -ot képvisel) |

### BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **FIGYELMESZTETÉS! Olvassa el a készülékhez mellékelt biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, illusztrációkat és specifikációkat.** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a töltővel. A gyermekek nem tudják felmérni a lehetséges veszélyeket, amelyekkel szembesülnek az elektromos készülékek kezelésekor. A töltőt nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, akiknek testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékosága vagy tapasztalatának és ismeretének hiánya akadályozza a készülék biztonságos használatát, kivéve, ha a felelős személy felügyeli vagy utasítja a készülék használatára. biztonságuk érdekében. Ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A töltőt ólom-, gél- és AGM-akkumulátorok töltésére tervezték. Ne használja a töltőt egyenáramú forrásként vagy más célokra balesetek, például tűz és áramütés megelőzése érdekében.
- Ne tegye ki a töltőt kedvezőtlen időjárási viszonyoknak (pl. Eső vagy hó).
- Ne használja a töltőt sérült vagy fagyott akkumulátorok feltöltésére!
- Ne használja a töltőt nyílt láng, hőforrások és tartósan 50 ° C feletti hőmérséklet mellett!
- Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket a gyártó nem ajánlott. Ellenkező esetben tűz, áramütés vagy személyi sérülés veszélye áll fenn.
- **Soha ne takarja le a töltőt működés közben!**
- Óvja az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlatoktól!
- Helyezze a töltőt annyira távol az akkumulátortól, amennyire a töltőkábel lehetővé teszi.
- A tápkábel és a tápkábel károsodásának csökkentése érdekében soha ne húzza ki a gépet a tápkábelből.
- Vezesse el a tápkábelt úgy, hogy véletlenül ne húzza ki a konnektorból, és ne léphessen rá, ne botolhasson meg vagy más módon sérüljön meg.
- A hosszabbítót csak akkor szabad használni, ha az feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító használata tüzet és áramütést okozhat.
- A töltő áramforráshoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat feszültsége megegyezik-e a típustáblán szereplő információkkal.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Ha igen, cserélje ki egy hivatalos szervizközpontba a veszély elkerülése érdekében.
- Ne használja a töltőt, ha az bármilyen módon leesett vagy megrongálódott. A töltőt javítsa meg egy hivatalos szervizben.
- Ne szerelje szét a töltőt. A javításokat hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie. A nem megfelelő újraszerelés tüzet és / vagy áramütést okozhat.
- A (-) és (+) csatlakozókat csak a szigetelt részeiknél fogva tartsa!
- Soha ne tartsa egyszerre mindkét csatlakozó terminált, amíg a töltő működik.
- Mielőtt csatlakoztatja a töltőkábelt az akkumulátorhoz, ill Az akkumulátor kihúzása előtt húzza ki a tápkábelt.
- Miután befejezte a beépített akkumulátor töltését, mindig húzza ki a csatlakozót (először a töltőt az akkumulátor pólusától (-)).
- Ha üzem közben meghibásodik vagy megsérül a töltő, azonnal húzza ki a töltőt az áramforrásból.

energia!

- Minden karbantartás vagy tisztítás előtt válassza le a töltőket a töltőről, valamint magát a töltőt az áramforrásról.

- **VIGYÁZAT:** Töltés közben veszélyes elektrolit gőzök képződhetnek. A gyújtás vagy robbanás elkerülése érdekében kerülje a szikrákat vagy a nyílt lángot a töltőállomás közvetlen közelében! A töltési folyamat alatt biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését.

- A járműbe állandóan behelyezett akkumulátor töltésekor ellenőrizze, hogy a járművet nem indították-e be.

- **Égési sérülés veszélye! Viseljen védőszemüveget! Viseljen védőkesztyűt!** Ha a szem vagy a bőr érintkezik az akkumulátor elektrolitjával, azonnal öblítse le az érintett testrészt bő tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz!

## SZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

### ÜZEMELTETÉS ELLŐT

- Mielőtt a töltőt csatlakoztatja az akkumulátorhoz, be kell tartani a kezelési útmutató utasításait

- a járműbe helyezett akkumulátorok töltésekor kövesse a jármű gyártójának utasításait.

- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Vigyázzon, nehogy szennyeződés kerüljön a szemébe.

- A töltés során biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését.

- Töltsön desztillált vizet minden elemcellába. Töltsön be desztillált vizet, amíg az akkumulátorban lévő elektrolit el nem éri a gyártó által megadott szintet. Ne töltse túl. Kivehető cellahuzat nélküli akkumulátorok esetén kövesse gondosan a gyártó töltési utasításait.

### A TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA AZ AKKUMULÁTORHOZ

- A robbanást okozó szikrák elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a töltő nincs-e csatlakoztatva az áramforráshoz.

1) Csatlakoztassa a csatlakozókapcsot (piros) (+) az akkumulátor pozitív pólusához (+ vagy P).

2) Csatlakoztassa a csatlakozókapcsot (fekete) (-) az akkumulátor negatív pólusához (- vagy N).

**Megjegyzés:** Ha a töltőt a jármű beépített akkumulátorához csatlakoztatja, csatlakoztassa a csatlakozó kapcsot (fekete) (-) a jármű alvázához (- vagy N), megfelelő távolságra az akkumulátortól, az üzemanyagvezetékűtől és forró vagy mozgó alkatrészek.

**Megjegyzés:** Győződjön meg arról, hogy a csatlakozókapcsok megfelelően vannak-e rögzítve. A csatlakoztatás után kissé fordítsa el őket a szennyeződés vagy az oxidáció eltávolításához.

### TÖLTÉS

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor feszültsége 6 vagy 12 V legyen. Semmilyen körülmények között ne töltsön más feszültségértékű elemeket.

- Csatlakoztassa a töltőt egy áramforráshoz.

**Megjegyzés:** A töltő fordított polaritásvédelemmel rendelkezik. Ellenkező polaritású vagy rövidzárlat esetén a terminálok az "Err" világít az LCD kijelzőn.

- A töltő automatikus memória funkcióval van ellátva, ami azt jelenti, hogy áramforráshoz csatlakoztatva automatikusan elindul az utoljára használt módban.

- A módválasztó gombbal válassza ki a megfelelő töltési módot.

- Ha a töltés befejeződött, válassza le a töltőt az áramforrásról. Először válassza le a csatlakozó kapcsot a negatív kivezetésről, majd az akkumulátor pozitív pólusáról.

### BISZTONSÁGI ELEMEL

- A töltő a következő biztonsági funkciókkal van felszerelve:



- Rövidzárlat-védelem
- Túltöltés elleni védelem
- Fordított polaritásvédelem
- Túltöltés elleni védelem
- Túlmelegedés elleni védelem

### **A TÖLTÉS IDEJE**

- A részben feltöltött akkumulátor gyorsabban fog töltődni, mint egy teljesen lemerült. Az akkumulátor hozzávetőleges töltési ideje a következő képlet alapján számolható:

$$\text{Töltés ideje (h)} = \frac{\text{Akkumulátor kapacitás (Ah)}}{\text{Töltési áram (A)}}$$

A töltőáramnak az akkumulátor kapacitásának 1/10 és 1/6 között kell lennie.

### **TÖLTÉS RENDSZER**

- Az üzemmódválasztó gombbal válassza ki a "SUPPLY" módot.
- A töltőhöz a készüléket 12 V-os SAE csatlakozós autós szivargyújtóval csatlakoztassa (8).
- A készülék már használható.

### **A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA**

| HIBA KÓD | PROBLÉMA                                                      | OK                                                                                      | MEGOLDÁS                                                              |
|----------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Err      | Az akkumulátor nem töltődik                                   | A csatlakozókapcsok ellentétes polaritással vannak összekötve, vagy össze vannak kötve. | Válasszuk le a csatlakozókapcsokat, és csatlakoztassuk őket helyesen. |
|          |                                                               | Az akkumulátor feszültsége nem felel meg a kiválasztott töltési módnak.                 | Ellenőrizze az akkumulátor feszültségét.                              |
| Bat      | Az akkumulátor nem töltődik                                   | Az akkumulátor sérült.                                                                  | Cserélje ki az elemet.                                                |
| Lo       | Túl alacsony a töltési feszültség                             | Teljesen lemerült vagy sérült akkumulátor.                                              | Töltse az akkumulátort legalább 12 órán át.                           |
|          | Az akkumulátor 24 órás töltés után sem töltődik fel teljesen. | Túl alacsony a töltőáram.                                                               | Állítson be nagyobb töltési áramot.                                   |
|          | Az akkumulátor túl gyorsan töltődik.                          | Túl nagy a töltőáram.                                                                   | Állítson alacsonyabb töltési áramot.                                  |

### **KARBANTARTÁS**

- Minden ellenőrzés vagy karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a töltőt és húzza ki az áramellátást.
- A töltőt tiszta és száraz helyen tárolja.
- Tekerje fel az összes kábelt és csatlakozó kapcsot.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a töltőt. Ha a szennyeződést nem lehet eltávolítani, használjon szappanos vízzel megnedvesített puha ruhát. Soha ne használjon tisztítószeret vagy oldószert, például benzint, alkoholt, ammóniát stb.! Ezek az oldószerek károsíthatják a termék műanyag alkatrészeit.
- Tisztítsa meg a csatlakozókapcsok esetleges korrózióját vízzel és szódabikarbónával.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábeleket, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy egyéb sérülések, és szükség esetén cserélje ki őket.

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeken vagy a kísérő dokumentumokon az áthúzott, kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási hulladékkal. A megfelelő ártalmatlanítás, újrahasznosítás és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsa ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azokat ingyenesen elfogadják. Alternatív megoldásként egyes országokban egyenértékű új termék vásárlásakor visszaküldheti termékeit a helyi kiskereskedőhöz. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után a nemzeti előírásoknak megfelelően

**ÎNCĂRCĂTOR INTELIGENT PENTRU BATERII AUTO ȘI MOTOCICLETE****UTILIZARE**

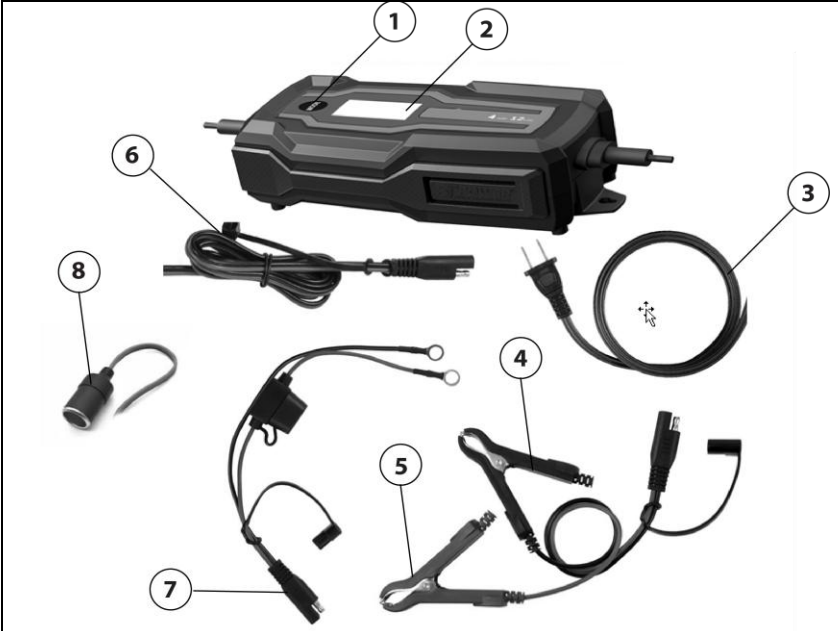
Încărcătorul inteligent de baterii este potrivit pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid (WET, MF, Ca / Ca, AGM și GEL) și baterii LiFePO4 cu o tensiune de 6 V și 12 V și o capacitate de 4 - 200 Ah. Utilizați încărcătorul numai în zone bine ventilate.

*Utilizați dispozitivul numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare incorectă. Utilizatorul / operatorul și nu producătorul va fi responsabil pentru eventualele daune sau vătămări cauzate de această utilizare necorespunzătoare. Rețineți că acest dispozitiv nu a fost conceput pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu va fi valabilă dacă echipamentul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.*

**PARAMETRII TEHNICI**

|                                            |                                                                                        |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CURENT DE ÎNCĂRCARE</b>                 | 2 / 10 A                                                                               |
| <b>TENSIUNE DE IEȘIRE</b>                  | 6 / 12 V                                                                               |
| <b>TENSIUNE / FRECVENȚA</b>                | 230 V / 50 Hz                                                                          |
| <b>PUTERE</b>                              | 160 W                                                                                  |
| <b>POTRIVIT PENTRU TIPURILE DE BATERII</b> | Toate tipurile de baterii plumb-acid (WET, MF, Ca/Ca, AGM a GEL) și acumulateleLiFePO4 |
| <b>CAPACITATEA ACUMULATORULUI</b>          | 4-200 Ah                                                                               |
| <b>CLASA DE PROTECȚIE</b>                  | IP65                                                                                   |
| <b>TEMPERATURA MEDIULUI AMBIANT</b>        | -20°C până la +40°C                                                                    |
| <b>LUNGIMEA CABULUI DE ALIMENTARE</b>      | 1,5 m                                                                                  |
| <b>DIMENSIUNI</b>                          | 23,6 x 11,1 x 7 cm                                                                     |

**PĂRȚILE PRODUSULUI**

|                                                                                     |          |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------|
|  | <b>1</b> | <b>Buton de selectare a modului</b>                       |
|                                                                                     | <b>2</b> | <b>Ecran LCD</b>                                          |
|                                                                                     | <b>3</b> | <b>Cablul de alimentare</b>                               |
|                                                                                     | <b>4</b> | <b>Borna de conectare (neagră) (-)</b>                    |
|                                                                                     | <b>5</b> | <b>Borna de conectare (roșie) (+)</b>                     |
|                                                                                     | <b>6</b> | <b>Cablu de alimentare de ieșire</b>                      |
|                                                                                     | <b>7</b> | <b>Cablu de conectare cu siguranță</b>                    |
|                                                                                     | <b>8</b> | <b>Priza de 12 V pentru bricheta auto cu conector SAE</b> |

**NOTĂ EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR**

|  |                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Citiți manualul de instrucțiuni.                                                                                                                                                                  |
|  | Nu aruncați cu deșeurile menajere normale. În schimb, contactați un centru de reciclare cu un sistem ecologic de lichidarea deșeurilor. Vă rugăm să aveți grijă să protejați mediul înconjurător. |
|  | Produsul respectă directivele europene aplicabile și metoda de evaluare a conformității acestor directive.                                                                                        |
|  | O contribuție financiară pentru preluare și reciclarea ulterioară a pentru acest ambalaj a fost deja plătită.                                                                                     |
|  | Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să nu aruncați materialele de ambalare cu deșeurile menajere, ci să le transmiteți unui punct de colectare specific.                           |
|  | A se utiliza numai în zone uscate, fără umiditate excesivă                                                                                                                                        |
|  | Protecție dublă de izolare II. Nu este necesară împământarea.                                                                                                                                     |
|  | Clasa de protecție IP65.                                                                                                                                                                          |
|  | Feriți-vă de șocurile electrice! Tensiune electrică periculoasă - pericol de electrocutare.                                                                                                       |
|  | Pericol de explozie!                                                                                                                                                                              |
|  | Pericol de arsuri!                                                                                                                                                                                |
|  | Pericol de incendiu!                                                                                                                                                                              |
|  | Purtați mănuși de protecție.                                                                                                                                                                      |
|  | Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu-l utilizați.                                                                                                                                        |
|  | A nu se folosi aproape de flacără deschisă.                                                                                                                                                       |
|  | Nu fumați în apropierea dispozitivului.                                                                                                                                                           |
|  | Nu lăsați la îndemână cpiilor.                                                                                                                                                                    |

**NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR PE ECRANUL LCD**

|  |   |                                                                                                                                                                      |
|--|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A | Se încarcă o baterie de 12V plumb-acid.                                                                                                                              |
|  | B | Încărcarea unei baterii AGM de 12V. sau încărcarea în modul de iarnă cu o temperatură ambientală cuprinsă între - 20 ° C și + 5 ° C                                  |
|  | C | Încărcarea unei baterii de 12V GEL.                                                                                                                                  |
|  | D | Încărcarea unei baterii LFP de 12V.                                                                                                                                  |
|  | E | Indicator tensiune baterie (precizie la 0,1V)<br>- BAt = baterie defectă<br>- FUL = baterie complet încărcată<br>- Err = baterie conectată cu polaritate inversă sau |

|  |   |                                                                                                   |
|--|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |   | scurtcircuit la borne                                                                             |
|  | F | Încărcarea unei baterii de plumb-acid de 6V.                                                      |
|  | G | Polaritate inversă sau scurtcircuit                                                               |
|  | H | Modul "SUPPLY", funcționează ca o sursă de alimentare de 12V                                      |
|  | K | Indicator de încărcare (indică procesul de încărcare, fiecare element reprezintă aproximativ 20%) |

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **AVERTIZARE! Citiți avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest dispozitiv.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și / sau răniri grave.

- Nu lăsați copiii nesupravegheați cu încărcătorul. Copiii nu pot evalua posibilele pericole cu care se confruntă atunci când manipulează aparate electrice. Încărcătorul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror dizabilitate fizică, senzorială sau mentală, sau lipsa de experiență și cunoștințe, împiedică utilizarea în siguranță a aparatului, cu excepția cazului în care este supravegheat sau instruit să utilizeze aparatul de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Încărcătorul este conceput pentru încărcarea bateriilor cu plumb, gel și AGM. Nu utilizați încărcătorul ca sursă de curent continuu sau în alte scopuri pentru a preveni accidente precum incendii și șocuri electrice.

- Nu expuneți încărcătorul la condiții meteorologice nefavorabile (de ex. ploaie sau zăpadă).

- Nu folosiți încărcătorul pentru a încărca baterii deteriorate sau înghețate!

- Nu folosiți încărcătorul lângă flăcări deschise, surse de căldură și expunere prelungită la temperaturi de peste 50 ° C!

- Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător. În caz contrar, există riscul de incendiu, electrocutare sau vătămare corporală.

- **Nu acoperiți niciodată încărcătorul în timpul funcționării!**

- Protejați suprafețele electrice de contact ale bateriei împotriva scurtcircuitelor!

- Așezați încărcătorul cât mai departe de baterie cât vă permite cablul de încărcare.

- Pentru a reduce riscul deteriorării prizei de alimentare și a cablului de alimentare, nu îl scoateți niciodată prin tragerea din priză de cablul de alimentare.

- Treceți cablul de alimentare astfel încât să nu fie scos accidental din priză și să nu poată fi călcat, împiedicat sau deteriorat în alt mod.

- Cablul prelungitor nu trebuie utilizat decât dacă este absolut necesar. Utilizarea unui cablu prelungitor greșit poate duce la riscul de incendiu și de electrocutare.

- Înainte de a conecta încărcătorul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea prizei dvs. corespunde informațiilor de pe plăcuța cu datele tehnice de pe dispozitiv.

- Verificați dacă cablul de alimentare nu este deteriorat. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

- Nu utilizați încărcătorul dacă a căzut sau este deteriorat într-un fel. Solicitați repararea încărcătorului de către un centru de service autorizat.

- Nu dezamblați încărcătorul. Orice reparații trebuie efectuate de către un centru de service autorizat. Remontarea necorespunzătoare poate duce la incendiu și / sau electrocutare.

- Țineți bornele de conectare (-) și (+) numai de piesele izolate!

- Nu țineți niciodată ambele borne de conectare în același timp în momentul în care încărcătorul este în funcțiune.

- Înainte de a conecta cablul de încărcare la baterie sau înainte de a deconecta bateria, deconectați

mai întâi cablul de alimentare.

- După ce ați terminat de încărcat bateria încorporată, deconectați întotdeauna borna de conexiune (-) încărcătoare de la borna (-) a bateriei.
- În caz de defecțiune sau deteriorare a încărcătorului în timpul funcționării, deconectați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare!
- Deconectați încărcătoarele de la încărcător, precum și încărcătorul de la sursa de alimentare înainte de orice întreținere sau curățare.
- **AVERTIZARE:** În timpul încărcării se pot forma vapori periculoși de electroliți. Pentru a preveni aprinderea sau explozia, evitați scânteele sau flăcările deschise în imediata apropiere a locului de încărcare! Asigurați o ventilație adecvată a camerei în timpul procesului de încărcare a acumulatorului.
- Când încărcați o baterie care este instalată permanent în vehicul, asigurați-vă că vehiculul nu este pornit.
- **Pericol de arsuri! Purtați ochelari de protecție! Purtați mănuși de protecție!** Dacă ochii sau pielea intră în contact cu electrolitul bateriei, clătiți imediat partea afectată a corpului cu multă apă curată și solicitați imediat asistență medicală!

## ASAMBLAREA ȘI UTILIZAREA

### ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de a conecta încărcătorul la baterie, trebuie respectate instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare
- Atunci când încărcați bateriile instalate în vehicul, urmați instrucțiunile producătorului vehiculului
- Curățați bornele bateriei. Aveți grijă să nu vă murdăriți ochii.
- Asigurați o ventilație suficientă a camerei în timpul procesului de încărcare.
- Umpleți apă distilată în fiecare celulă a bateriei. Completați cu apă distilată până când electrolitul din baterie atinge nivelul specificat de către producător. Nu umpleți peste limita maximă admisă. Pentru bateriile fără capace detașabile, urmați cu atenție instrucțiunile de încărcare ale producătorului.

### CONECTAREA ÎNCĂRCĂTORULUI LA BATERIE

- Pentru a preveni scânteele care ar putea provoca o explozie, asigurați-vă că încărcătorul nu este conectat la o sursă de alimentare.

- 1) Conectați clema de conectare (roșu) (+) la terminalul pozitiv al bateriei (+ sau P).
- 2) Conectați clema de conectare (negru) (-) la terminalul negativ al bateriei (- sau N).

**Notă:** Când conectați încărcătorul la o baterie încorporată din vehicul, conectați clema de conectare (negru) (-) la șasiul vehiculului (- sau N) la o distanță suficientă de baterie, de conducta de combustibil și piesele fierbinți sau în mișcare ale mașinii.

**Avertizare:** Asigurați-vă că clemele de conectare sunt bine așezate. După conectare, întoarceți-le ușor pentru a îndepărta murdăria sau oxidarea.

### ÎNCĂRCAREA

- Asigurați-vă că tensiunea bateriei este de 6 sau 12V. În niciun caz nu încărcați bateriile cu o tensiune diferită.
- Conectați încărcătorul la o sursă de alimentare.
- **Notă:** Încărcătorul are protecție de polaritate inversă. În caz de conexiune cu polaritate opusă sau scurtcircuit la cleme, „Err” se va aprinde pe afișajul LCD.
- Încărcătorul este echipat cu o funcție de memorie automată, ceea ce înseamnă că, atunci când este conectat la o sursă de alimentare, pornește automat în ultimul mod utilizat.

## RO Română

- Utilizați butonul de selectare a modului pentru a selecta modul de încărcare adecvat.
- Când încărcarea este gata, deconectați redresorul de la sursa de alimentare. Deconectați mai întâi borna de conectare de la borna negativă și apoi de borna pozitivă a bateriei.

### ELEMENTE DE SIGURANȚĂ

- Încărcătorul este echipat cu următoarele elemente de siguranță:

- Protecție la scurtcircuit
- Protecție la suprasarcină
- Protecție la poli inversați
- Protecție la supraîncărcare
- Protecție la supraîncălzire

### TIMPUL DE ÎNCĂRCARE

- O baterie parțial încărcată se va încărca mai repede decât o baterie complet descărcată. Timpul aproximativ de încărcare a bateriei poate fi calculat conform următoarei formule:

$$\text{Timpul de încărcare(h)} = \frac{\text{capacitatea acumulatorului (Ah)}}{\text{Curentul de încărcare(A)}}$$

Curentul de încărcare trebuie să fie cuprins între 1/10 și 1/6 din capacitatea bateriei.

### MOD DE PUTERE

- Utilizați butonul de selectare a modului pentru a selecta modul „SUPPLY”.
- Conectați consumatorul la încărcător cu ajutorul prizei de 12 V a brichetei auto cu conector SAE (8).
- Aparatul poate fi folosit acum.

| REZOLVAREA PROBLEMELOR |                                                                     |                                                                              |                                                            |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| COD DE EROARE          | PROBLEMĂ                                                            | CAUZĂ                                                                        | REZOLVARE                                                  |
| Err                    | Bateria nu se încarcă                                               | Clemele de conectare sunt conectate cu polaritatea opusă sau sunt conectate. | Deconectați clemele de conectare și reconectați-le corect. |
|                        |                                                                     | Tensiunea bateriei nu se potrivește cu modul de încărcare selectat.          | Verificați tensiunea bateriei..                            |
| Bat                    | Bateria nu se încarcă                                               | Acumulatorul este defect.                                                    | Schimbați bateria.                                         |
| Lo                     | Tensiunea de încărcare este prea mică                               | Bateria complet descărcată sau deteriorată.                                  | Încărcați bateria timp de cel puțin 12 ore.                |
|                        | Bateria nu este complet încărcată nici după 24 de ore de încărcare. | Curentul de încărcare este prea mic.                                         | Setați un curent de încărcare mai mare.                    |
|                        | Bateria se încarcă prea repede.                                     | Curent de încărcare prea mare.                                               | Setați un curent de încărcare mai mic.                     |

### MENTENANȚA

- Înainte de a începe orice inspecție sau întreținere, opriți încărcătorul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Păstrați încărcătorul într-un loc curat și uscat.



- Înfășurați toate cablurile și clemele de conectare.
- Curățați temeinic încărcătorul după fiecare utilizare. Dacă murdăria nu poate fi îndepărtată, folosiți o cârpă moale umezită cu apă și săpun. Nu folosiți niciodată agenți de curățare sau solvenți precum benzină, alcool, amoniac etc. Acești solvenți pot deteriora părțile din plastic ale produsului.
- Curățați orice coroziune de la bornele de conectare cu o soluție de apă și bicarbonat de sodiu.
- Verificați periodic cablurile pentru a detecta fisuri sau alte deteriorări și înlocuiți-le dacă este necesar.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Simbolul coșului de gunoi tăiat de pe produse sau în documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice folosite nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile municipale normale. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, livrați aceste produse în punctele de colectare desemnate unde vor fi primite gratuit. În mod alternativ, în unele țări puteți returna produsele dvs. la un distribuitor local atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Eliminarea corectă a acestui produs va contribui la conservarea resurselor naturale valoroase și

va contribui la prevenirea impactului negativ potențial asupra mediului și sănătății umane, ceea ce ar putea fi consecințele eliminării necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. Eliminarea incorrectă a acestui tip de deșeuri poate fi supusă amenzilor în conformitate cu reglementările naționale.

**SMART BATTERY CHARGER FOR CARS AND MOTORCYCLES****INTENDED USE**

The smart battery charger is suitable for charging all types of lead-acid batteries (WET, MF, Ca / Ca, AGM and GEL) and LiFePO4 batteries with a voltage of 6 V and 12 V and a capacity of 4 - 200 Ah. Use the charger only in well-ventilated areas.

*Use the device only for its intended purpose. Any other use is considered a misuse. The user/operator, not the manufacturer, shall be responsible for any damage or injury caused by such a misuse. Please note that this machine has not been designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the equipment is used for commercial, industrial or similar purposes.*

**TECHNICAL PARAMETERS**

|                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CHARGING CURRENT</b>           | 2 / 10 A                                                                           |
| <b>OUTPUT VOLTAGE</b>             | 6 / 12 V                                                                           |
| <b>VOLTAGE / FREQUENCY</b>        | 230 V / 50 Hz                                                                      |
| <b>POWER</b>                      | 160 W                                                                              |
| <b>SUITABLE FOR BATTERY TYPES</b> | All types of lead-acid batteries (WET, MF, Ca/Ca, AGM a GEL) and LiFePO4 batteries |
| <b>BATTERY CAPACITY</b>           | 4-200 Ah                                                                           |
| <b>PROTECTION CLASS</b>           | IP65                                                                               |
| <b>ENVIRONMENTAL TEMPERATURE</b>  | -20°C to +40°C                                                                     |
| <b>POWER CABLE LENGTH</b>         | 1,5 m                                                                              |
| <b>DIMENSIONS</b>                 | 23,6 x 11,1 x 7 cm                                                                 |

**PARTS OF THE PRODUCT**

|  |          |                                                        |
|--|----------|--------------------------------------------------------|
|  | <b>1</b> | <b>Mode selection button</b>                           |
|  | <b>2</b> | <b>LCD display</b>                                     |
|  | <b>3</b> | <b>Power cable</b>                                     |
|  | <b>4</b> | <b>Connecting terminal (black) (-)</b>                 |
|  | <b>5</b> | <b>Connecting terminal (red) (+)</b>                   |
|  | <b>6</b> | <b>Output power cord</b>                               |
|  | <b>7</b> | <b>Connecting cable with fuse</b>                      |
|  | <b>8</b> | <b>12 V automotive power outlet with SAE connector</b> |

**EXPLANATION OF SYMBOLS**

|  |                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Read the manual.                                                                                                                                                      |
|  | Do not dispose of as normal household waste. Instead, contact your recycling center in an environmentally friendly way. Please take care of environmental protection. |
|  | The product complies with the applicable European directives and the conformity assessment method of these directives has been implemented.                           |
|  | A financial contribution has been made for the recovery and further recycling of the container.                                                                       |
|  | Packaging materials are recyclable. Please do not dispose of the packaging material in your household waste, but hand it in at the secondary collection point.        |
|  | Use only in dry areas without excessive moisture                                                                                                                      |
|  | Double insulation protection II. Earthing is not necessary.                                                                                                           |
|  | Protection class IP65.                                                                                                                                                |
|  | Beware of electric shock! Dangerous electrical voltage - danger to life.                                                                                              |
|  | Danger of explosion!                                                                                                                                                  |
|  | Danger of burns!                                                                                                                                                      |
|  | Danger of fire!                                                                                                                                                       |
|  | Wear safety gloves.                                                                                                                                                   |
|  | If the power cord is damaged, do not use it.                                                                                                                          |
|  | Do not use near open fire.                                                                                                                                            |
|  | Do not smoke near the device.                                                                                                                                         |
|  | Keep out of reach of children.                                                                                                                                        |

**SYMBOLS EXPLANATIONS ON THE LCD DISPLAY**

|  |   |                                                                                                                                                                                              |
|--|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A | Charging a 12V lead-acid battery.                                                                                                                                                            |
|  | B | Charging a 12V AGM battery or charging in winter mode with an ambient temperature of - 20 ° C to + 5 ° C                                                                                     |
|  | C | Charging a 12V GEL battery.                                                                                                                                                                  |
|  | D | Charging a 12V LFP battery.                                                                                                                                                                  |
|  | E | Battery voltage indicator (accuracy to 0.1V)<br>- BAt = faulty battery<br>- FUL = fully charged battery<br>- Err = connected battery with reverse polarity or short circuit at the terminals |
|  | F | Charging a 6V lead-acid battery                                                                                                                                                              |
|  | K |                                                                                                                                                                                              |

|  |   |                                                                                                 |
|--|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | G | Reverse polarity or short circuit                                                               |
|  | H | "SUPPLY" mode, works as a 12V power supply                                                      |
|  | K | Charging indicator (Indicates the charging process, each division represents approximately 20%) |

### SAFETY INSTRUCTIONS

- **WARNING! Read the safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with this device.** Failure to follow all instructions below may result in electric shock, fire, and / or serious injury.

- Do not leave children unattended with the charger. Children are not able to assess the possible dangers they face when handling electrical appliances. The charger is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability, or lack of experience and knowledge, prevents the safe use of the appliance, unless it is supervised or instructed to use the appliance by a person responsible for their safety. Do not leave children unattended to make sure they are not playing with the device.
- The charger is designed for charging lead, gel and AGM batteries. Do not use the charger as a direct current source or for other purposes to prevent accidents such as fires and electric shocks.
- Do not expose the charger to adverse weather conditions (e.g. rain or snow).
- Do not use the charger to charge damaged or frozen batteries!
- Do not use the charger near open flames, heat sources and prolonged exposure to temperatures above 50 ° C!
- Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer. Otherwise, there is a risk of fire, electric shock or personal injury.
- **Never cover the charger during operation under any circumstances!**
- Protect the electrical contact surfaces of the battery against short circuits!
- Place the charger as far away from the battery as the charging cable allows.
- To reduce the risk of damage to the power plug and power cord, never unplug the machine by the power cord.
- Route the power cord so that it is not accidentally pulled out of the socket and cannot be stepped on, tripped over, or otherwise damaged.
- The extension cord should not be used unless absolutely necessary. Using the wrong extension cord can lead to the risk of fire and electric shock.
- Before connecting the charger to a power source, make sure that the voltage of your electrical outlet corresponds to the information on the rating plate.
- Check that the power cord is not damaged. If it is, have it replaced by an authorized service center to avoid danger.
- Do not use the charger if it has been dropped or damaged in any way. Have the charger repaired by an authorized service center.
- Do not disassemble the charger. Any repairs must be performed by an authorized service center. Improper reassembly can result in fire and / or electric shock.
- Only hold the connection terminals (-) and (+) by their insulated parts!
- Never hold both connection terminals at the same time while the charger is in operation.
- Before connecting the charging cable to the battery or Before disconnecting the battery, first unplug the power cord.
- When you have finished charging the built-in battery, always disconnect the terminal (charger from the battery terminal (-) first).
- In the event of a fault or damage to the charger during operation, disconnect the charger from the

power supply immediately!

Disconnect the chargers from the charger as well as the charger itself from the power supply before any maintenance or cleaning.

- **WARNING:** Dangerous electrolyte vapors may be formed during charging. To prevent ignition or explosion, avoid sparks or open flames in the immediate vicinity of the charging station! Ensure adequate ventilation of the room during the charging process.
- When charging a battery that is permanently installed in the vehicle, make sure that the vehicle is not started.
- **Danger of burns! Wear safety glasses! Wear safety gloves!** If the eyes or skin come into contact with the battery electrolyte, immediately rinse the affected part of the body with plenty of clean water and seek medical attention immediately!

## ASSEMBLY AND USE

### **BEFORE OPERATION**

- Before connecting the charger to the battery, the instructions in the operating instructions must be followed
- When charging the batteries installed in the vehicle, follow the vehicle manufacturer's instructions.
- Clean the battery terminals. Be careful not to get dirt in your eyes.
- Ensure sufficient ventilation of the room during the charging process.
- Fill distilled water into each battery cell. Top up with distilled water until the electrolyte in the battery reaches the level specified by the manufacturer. Do not overfill. For batteries without removable cell covers, follow the manufacturer's charging instructions carefully.

### **CONNECTING THE CHARGER TO THE BATTERY**

- To prevent sparks that could cause an explosion, make sure that the charger is not connected to a power source.

- 1) Connect the connection terminal (red) (+) to the positive terminal of the battery (+ or P).
- 2) Connect the connection terminal (black) (-) to the negative terminal of the battery (- or N).

**Note:** When connecting the charger to a built-in battery in the vehicle, connect the connection terminal (black) (-) to the vehicle chassis (- or N) at a sufficient distance from the battery, fuel line and hot or moving parts.

**Warning:** Make sure that the connection terminals are firmly seated. After connecting, turn them slightly to remove dirt or oxidation.

### **CHARGING**

- Make sure the battery voltage is 6 or 12V. Under no circumstances charge batteries with a different voltage value.
- Connect the charger to a power source.

**Warning:** The charger has reverse polarity protection. In case of connection with opposite polarity or short circuit on the terminals, "Err" will light up on the LCD display.

- The charger is equipped with an automatic memory function, which means that when connected to a power source, it automatically starts in the last used mode.
- Use the mode select button to select the appropriate charging mode.
- When charging is complete, disconnect the charger from the power source. Disconnect the connection terminal from the negative terminal first and then from the positive terminal of the battery.

**SAFETY ELEMENTS**

- The charger is equipped with the following safety features :
  - Short circuit protection
  - Overload protection
  - Reverse polarity protection
  - Overcharge protection
  - Overheat protection

**CHARGING TIME**

- A partially charged battery will charge faster than a fully discharged battery. The approximate battery charging time can be calculated according to the following formula:

$$\text{Charging time(h)} = \frac{\text{Battery capacity (Ah)}}{\text{Charging current(A)}}$$

The charging current should be in the range of 1/10 to 1/6 of the battery capacity.

**POWER MODE**

- Use the mode selection button to select the "SUPPLY" mode.
- Connect the battery using a 12 V automotive power outlet with SAE connector (8).
- The device can now be used.

**TROUBLESHOOTING**

| ERROR CODE | ISSUE                                                             | CAUSE                                                                               | SOLUTION                                                          |
|------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Err        | The battery is not charging                                       | The connection terminals are connected with the opposite polarity or are connected. | Disconnect the connection terminals and reconnect them correctly. |
|            |                                                                   | The battery voltage does not match the selected charging mode.                      | Check battery voltage.                                            |
| Bat        | The battery is not charging                                       | The battery is damaged.                                                             | Replace the battery.                                              |
| Lo         | Charging voltage too low                                          | Fully discharged or damaged battery.                                                | Charge the battery for at least 12 hours.                         |
|            | The battery is not fully charged even after 24 hours of charging. | Charging current too low.                                                           | Set a higher charging current.                                    |
|            | The battery is charging too fast.                                 | Charging current too high.                                                          | Set a lower charging current.                                     |

**MAINTENANCE**

- Before starting any inspection or maintenance, switch off the charger and disconnect it from the power supply.
- Store the charger in a clean and dry place.
- Wind all cables and connection terminals.
- Thoroughly clean the charger after each use. If dirt cannot be removed, use a soft cloth dampened with soapy water. Never use cleaning agents or solvents such as benzine, alcohol, ammonia, etc.!

These solvents can damage the plastic parts of the product.

- Clean any corrosion from the connection terminals with a solution of water and baking soda.
- Check the cables regularly for cracks or other damage and have them replaced if necessary.

#### **PROTECTION OF THE ENVIRONMENT**



The symbol of crossed out waste bin on the products or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products must not be added to the household waste. For proper disposal, recovery and recycling, please take these products to designated collection points for free shipment. Alternatively, in some countries, you may return your products to your local retailer when buying an equivalent new product. The correct disposal of this product will help save valuable natural resources and help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could be caused by inappropriate waste handling. Contact your local authority or nearest collection point for further details. Penalties may be imposed for incorrect disposal of this type of waste in accordance with national regulations.



**INTELLIGENTES BATTERIELADEGERÄT FÜR PKW UND MOTORRÄDER****BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Das intelligente Batterieladegerät eignet sich zum Laden aller Arten von Blei-Säure-Batterien (Nass/WET, MF, Ca/Ca, AGM und GEL) sowie LiFePO<sub>4</sub>-Batterien mit einer Spannung von 6 V und 12 V und einer Kapazität von 4 – 200 Ah. Verwenden Sie das Ladegerät nur in gut belüfteten Bereichen.

*Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Für Schäden oder Verletzungen, die durch einen solchen Missbrauch entstehen, haftet der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch konzipiert wurde. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät für gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke verwendet wird.*

**TECHNISCHE DATEN**

|                                   |                                                                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LADESTROM</b>                  | 2 / 10 A                                                                                             |
| <b>AUSGANGSSPANNUNG</b>           | 6 / 12 V                                                                                             |
| <b>SPANNUNG / FREQUENZ</b>        | 230 V / 50 Hz                                                                                        |
| <b>LEISTUNG</b>                   | 160 W                                                                                                |
| <b>GEEIGNET FÜR BATTERIETYPEN</b> | Alle Arten von Blei-Säure-Batterien (WET, MF, Ca/Ca, AGM und GEL) und LiFePO <sub>4</sub> -Batterien |
| <b>BATTERIEKAPAZITÄT</b>          | 4-200 Ah                                                                                             |
| <b>SCHUTZART</b>                  | IP65                                                                                                 |
| <b>UMGEBUNGSTEMPERATUR</b>        | -20°C to +40°C                                                                                       |
| <b>LÄNGE DES NETZKABELS</b>       | 1,5 m                                                                                                |
| <b>ABMESSUNGEN</b>                | 23,6 x 11,1 x 7 cm                                                                                   |

**PRODUKTTTEILE**

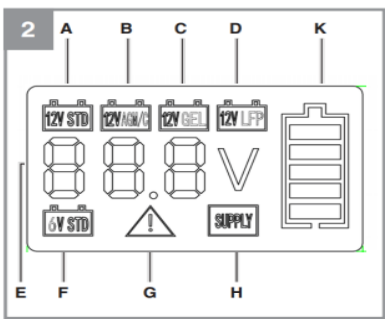
|                                                                                      |          |                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|
|  | <b>1</b> | <b>Modus-Wahltaste</b>                    |
|                                                                                      | <b>2</b> | <b>LCD-Display</b>                        |
|                                                                                      | <b>3</b> | <b>Netzkabel</b>                          |
|                                                                                      | <b>4</b> | <b>Anschlussklemme (schwarz) (-)</b>      |
|                                                                                      | <b>5</b> | <b>Anschlussklemme (rot) (+)</b>          |
|                                                                                      | <b>6</b> | <b>Ladekabel</b>                          |
|                                                                                      | <b>7</b> | <b>Anschlusskabel mit Sicherung</b>       |
|                                                                                      | <b>8</b> | <b>12-V-Bordsteckdose mit SAE-Stecker</b> |

**ERKLÄRUNG DER SYMBOLE**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.                                                                                                                                 |
|    | Nicht im normalen Hausmüll entsorgen. Wenden Sie sich stattdessen für eine umweltgerechte Entsorgung an Ihren Recyclinghof. Bitte achten Sie auf den Umweltschutz. |
|    | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien und das Konformitätsbewertungsverfahren dieser Richtlinien wurde durchgeführt.                       |
|    | Für die Rückgewinnung und das weitere Recycling der Verpackung wurde ein finanzieller Beitrag geleistet.                                                           |
|    | Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nicht im Hausmüll, sondern geben Sie es an einer Sammelstelle ab.              |
|    | Nur in trockenen Räumen ohne übermäßige Feuchtigkeit verwenden.                                                                                                    |
|    | Doppelte Schutzisolierung. Eine Erdung ist nicht erforderlich.                                                                                                     |
|    | Schutzart IP65                                                                                                                                                     |
|    | Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr.                                                                                 |
|   | Explosionsgefahr!                                                                                                                                                  |
|  | Verätzungsgefahr!                                                                                                                                                  |
|  | Brandgefahr!                                                                                                                                                       |
|  | Schutzhandschuhe tragen.                                                                                                                                           |
|  | Wenn das Netzkabel beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht.                                                                                                  |
|  | Nicht in der Nähe von offenem Feuer verwenden.                                                                                                                     |
|  | Nicht in der Nähe des Geräts rauchen.                                                                                                                              |
|  | Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.                                                                                                                  |

**ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM LCD-DISPLAY**

|  |   |                                                                                                          |
|--|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A | Laden einer 12V Blei-Säure-Batterie.                                                                     |
|  | B | Laden einer 12V AGM-Batterie oder Laden im Wintermodus bei einer Umgebungstemperatur von -20°C bis +5°C. |
|  | C | Laden einer 12V GEL-Batterie.                                                                            |
|  | D | Laden einer 12V LFP-Batterie.                                                                            |

|                                                                                   |   |                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | E | Batteriespannungsanzeige (Genauigkeit auf 0,1 V)<br>- BAt = Defekte Batterie<br>- FUL = Vollständig geladene Batterie<br>- Err = Batterie verpolt angeschlossen oder Kurzschluss an den Klemmen |
|                                                                                   | F | Laden einer 6V Blei-Säure-Batterie.                                                                                                                                                             |
|                                                                                   | G | Verpolung oder Kurzschluss.                                                                                                                                                                     |
|                                                                                   | H | "SUPPLY"-Modus: Funktioniert als 12V-Netzteil.                                                                                                                                                  |
|                                                                                   | K | Ladeanzeige (Zeigt den Ladevorgang an; jeder Balken entspricht ca. 20%).                                                                                                                        |

### SICHERHEITSHINWEISE

- **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Gerät beiliegen.** Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Ladegerät. Kinder können die möglichen Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht einschätzen. Das Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen.

- Das Ladegerät ist zum Laden von Blei-, Gel- und AGM-Batterien konzipiert. Verwenden Sie das Ladegerät nicht als Gleichstromquelle oder für andere Zwecke, um Unfälle wie Brände und Stromschläge zu vermeiden.

- Setzen Sie das Ladegerät keinen widrigen Witterungsbedingungen (z. B. Regen oder Schnee) aus.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden beschädigter oder gefrorener Batterien!

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder bei längerer Einwirkung von Temperaturen über 50°C!

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Andernfalls besteht Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr.

- **Decken Sie das Ladegerät während des Betriebs unter keinen Umständen ab!**

- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie vor Kurzschlüssen!

- Platzieren Sie das Ladegerät so weit von der Batterie entfernt, wie es das Ladekabel zulässt.

- Um das Risiko einer Beschädigung des Netzsteckers und des Netzkabels zu verringern, ziehen Sie das Gerät niemals am Kabel aus der Steckdose.

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht versehentlich aus der Steckdose gezogen werden kann und man nicht darauf treten, darüber stolpern oder es anderweitig beschädigen kann.

- Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es unbedingt notwendig ist. Die Verwendung eines falschen Verlängerungskabels kann zu Brand- und Stromschlaggefahr führen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Ladegeräts an eine Stromquelle, dass die Spannung Ihrer Steckdose mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

- Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Lassen Sie es bei Beschädigung durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzen, um Gefahren zu vermeiden.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es fallen gelassen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Lassen Sie das Ladegerät von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren.

- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht. Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zu Brand und/oder elektrischem Schlag führen.
- Fassen Sie die Anschlussklemmen (-) und (+) nur an ihren isolierten Teilen an!
- Berühren Sie niemals beide Anschlussklemmen gleichzeitig, während das Ladegerät in Betrieb ist.
- Bevor Sie das Ladekabel an die Batterie anschließen oder die Batterie abklemmen, ziehen Sie zuerst den Netzstecker.
- Wenn der Ladevorgang einer eingebauten Batterie beendet ist, trennen Sie immer zuerst die Klemme vom Minuspol (Ladegerät vom Batteriepol (-)).
- Trennen Sie das Ladegerät bei einer Störung oder Beschädigung während des Betriebs sofort vom Stromnetz!
- Trennen Sie vor jeder Wartung oder Reinigung die Klemmen von der Batterie sowie das Ladegerät selbst vom Stromnetz.
- **WARNUNG:** Während des Ladevorgangs können gefährliche Elektrolytdämpfe entstehen. Um eine Entzündung oder Explosion zu verhindern, vermeiden Sie Funken oder offene Flammen in unmittelbarer Nähe der Ladestation! Sorgen Sie während des Ladevorgangs für eine ausreichende Belüftung des Raumes.
- Stellen Sie beim Laden einer fest im Fahrzeug verbauten Batterie sicher, dass das Fahrzeug nicht gestartet wird.
- **Verätzungsgefahr! Schutzbrille tragen! Schutzhandschuhe tragen!** Sollten Augen oder Haut mit Batterieelektrolyt in Kontakt kommen, spülen Sie die betroffene Körperstelle sofort mit reichlich klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

## **MONTAGE UND VERWENDUNG**

### **VOR INBETRIEBNAHME**

- Bevor Sie das Ladegerät an die Batterie anschließen, müssen die Anweisungen in der Bedienungsanleitung befolgt werden.
- Befolgen Sie beim Laden von im Fahrzeug eingebauten Batterien die Anweisungen des Fahrzeugherstellers.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in Ihre Augen gelangt.
- Sorgen Sie während des Ladevorgangs für ausreichende Belüftung des Raumes.
- Füllen Sie destilliertes Wasser in jede Batteriezelle. Füllen Sie so viel destilliertes Wasser nach, bis der Elektrolyt in der Batterie den vom Hersteller angegebenen Stand erreicht. Nicht überfüllen. Bei Batterien ohne abnehmbare Zellenverschlüsse (wartungsfrei) befolgen Sie bitte genau die Ladeanweisungen des Herstellers.

### **ANSCHLIESSEN DES LADEGERÄTS AN DIE BATTERIE**

- Um Funkenbildung zu vermeiden, die eine Explosion verursachen könnte, stellen Sie sicher, dass das Ladegerät nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist.
  - 1) Verbinden Sie die Anschlussklemme (rot) (+) mit dem Pluspol der Batterie (+ oder P).
  - 2) Verbinden Sie die Anschlussklemme (schwarz) (-) mit dem Minuspol der Batterie (- oder N).
- Hinweis:** Wenn Sie das Ladegerät an eine im Fahrzeug eingebaute Batterie anschließen, verbinden Sie die Anschlussklemme (schwarz) (-) mit der Fahrzeugkarosserie (Masse) in ausreichendem Abstand zur Batterie, zur Kraftstoffleitung und zu heißen oder beweglichen Teilen.

**Warnung:** Achten Sie auf einen festen Sitz der Anschlussklemmen. Drehen Sie diese nach dem

Anschließen leicht, um Schmutz oder Oxidation zu entfernen.

### **LADEN**

- Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung 6 V oder 12 V beträgt. Laden Sie unter keinen Umständen Batterien mit einer anderen Spannung.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an.
- **Warnung:** Das Ladegerät verfügt über einen Verpolungsschutz. Bei Anschluss mit falscher Polarität oder Kurzschluss an den Klemmen leuchtet "Err" auf dem LCD-Display auf.
- Das Ladegerät ist mit einer automatischen Speicherfunktion ausgestattet. Das bedeutet, dass es beim Anschluss an eine Stromquelle automatisch im zuletzt verwendeten Modus startet.
- Verwenden Sie die Modus-Wahltaste, um den entsprechenden Lademodus auszuwählen.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle. Trennen Sie danach zuerst die Anschlussklemme vom Minuspol und dann vom Pluspol der Batterie.

### **SICHERHEITSFUNKTIONEN**

- Das Ladegerät ist mit folgenden Sicherheitsfunktionen ausgestattet:
  - Kurzschlusschutz
  - Überlastschutz
  - Verpolungsschutz
  - Überladungsschutz
  - Überhitzungsschutz

### **LADEZEIT**

- Eine teilweise geladene Batterie wird schneller geladen als eine vollständig entladene. Die ungefähre Ladezeit der Batterie kann nach folgender Formel berechnet werden:

$$\text{Ladezeit(h)} = \frac{\text{Battery capacity (Ah)}}{\text{Charging current(A)}}$$

Der Ladestrom sollte im Bereich von 1/10 bis 1/6 der Batteriekapazität liegen.

### **NETZTEIL-MODUS**

- Verwenden Sie die Modus-Wahltaste, um den Modus "SUPPLY" auszuwählen.
- Schließen Sie das Gerät über eine 12-V-Bordsteckdose mit SAE-Stecker (8) an.
- Das Gerät kann nun als Stromquelle verwendet werden.

### **FEHLERBEHEBUNG**

| <b>FEHLERCODE</b> | <b>PROBLEM</b>          | <b>URSACHE</b>                                                         | <b>LÖSUNG</b>                                                      |
|-------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Err               | Die Batterie lädt nicht | Die Anschlussklemmen sind verpolt angeschlossen oder kurzgeschlossen.  | Trennen Sie die Anschlussklemmen und schließen Sie sie korrekt an. |
|                   |                         | Die Batteriespannung stimmt nicht mit dem gewählten Lademodus überein. | Überprüfen Sie die Batteriespannung.                               |
| Bat               | Die Batterie lädt nicht | Die Batterie ist beschädigt.                                           | Ersetzen Sie die Batterie.                                         |
| Lo                | Ladespannung zu niedrig | Vollständig entladene oder beschädigte Batterie.                       | Laden Sie die Batterie mindestens 12 Stunden lang.                 |

|  |                                                      |                       |                                              |
|--|------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|
|  | Batterie ist auch nach 24 Stunden nicht voll geladen | Ladestrom zu niedrig. | Stellen Sie einen höheren Ladestrom ein.     |
|  | Batterie lädt zu schnell                             | Ladestrom zu hoch.    | Stellen Sie einen niedrigeren Ladestrom ein. |

#### WARTUNG

- Schalten Sie das Ladegerät vor Beginn jeglicher Inspektions- oder Wartungsarbeiten aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Bewahren Sie das Ladegerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Wickeln Sie alle Kabel und Anschlussklemmen auf.
- Reinigen Sie das Ladegerät nach jedem Gebrauch gründlich. Wenn sich Schmutz nicht entfernen lässt, verwenden Sie ein weiches, mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw.! Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile des Produkts beschädigen.
- Reinigen Sie Korrosion an den Anschlussklemmen mit einer Lösung aus Wasser und Backpulver (Natron).
- Überprüfen Sie die Kabel regelmäßig auf Risse oder andere Schäden und lassen Sie sie gegebenenfalls ersetzen.

#### UMWELTSCHUTZ



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf den Produkten oder Begleitdokumenten weist darauf hin, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Für eine ordnungsgemäße Entsorgung, Rückgewinnung und Recycling bringen Sie diese Produkte bitte zu den ausgewiesenen Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen werden. Alternativ können Sie Ihre Produkte in einigen Ländern beim Kauf eines gleichwertigen neuen Produkts bei Ihrem Händler vor Ort zurückgeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle natürliche Ressourcen zu schonen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallentsorgung verursacht werden könnten. Wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an Ihre örtliche Behörde oder die nächste Sammelstelle. Für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall können gemäß den nationalen Vorschriften Bußgelder verhängt werden.

# EU VYHLÁSENIE O ZHODE

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: Xinchang Baide Electronic Co., Ltd.  
Sídlo/Seated: No. 82, Shixi Village, Chengguan Town 312500 Xinchang County, Zhejiang, P.R.C.  
Represented by: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.  
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko  
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedajú základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/  
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

### Inteligentná nabíjačka akumulátorov pre automobily a motocykle / Smart battery charger for cars and motorcycles

|        |                                                                                 | TYP             |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 118063 | Strend Pro BDG02-Z10.0A-P1, 230 V/Hz, 160W, 2A/10A, 6V/12V, IP65, LCD, Class II | BDG02-Z10.0A-P1 |
| 118057 | Strend Pro BDG02-Z4.0A-P1, 230 V/Hz, 70W, 2A/4A, 6V/12V, IP65, LCD, Class II    | BDG02-Z4.0A-P1  |

boli navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami/were constructed and produced in compliance with following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018  
EN 62233:2008  
AfPS GS 2019:01 PAK  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

LVD 2014/35/EU  
EMC 2014/30/EU  
RoHS 2011/65/EU  
RoHS 3 2015/863/EU

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market  
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 21

JUDr. Michal ŽEŇUCH  
per procuram  
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.  
Michalovská 87/1414  
073 01 SOB RANCE  
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 20.5.2021

Dátum a miesto vydania vyhlásenia  
Place and date of issue

Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature  
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista



# STREND PRO®

## ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER / GARANTIEKARTE

|                                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sériové číslo:<br>Sériové číslo:<br>Sorozatszám:<br>Nr. serie:<br>Serial number:<br>Seriennummer: | Dátum predaja:<br>Datum prodeje:<br>Eladás dátuma:<br>Data vânzării:<br>Date of sale:<br>Verkaufsdatum: | Podpis a pečiatka predajcu:<br>Razitko a podpis prodajce:<br>Az eladó aláírása és bélyegzője:<br>Ștampila vânzătorului:<br>Seller's stamp and signature:<br>Unterschrift und Stempel des Verkäufers: |
|                                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                      |

### PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS / GARANTIEBEDINGUNGEN

**SK:** Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnéj chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

**Záruka sa nevzťahuje na**

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

**CZ:** Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

**Záruka se nevztahuje na:**

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

**HU:** Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

**A jótállás nem érvényes:**

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt



**RO:** Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

**Garanția nu se referă la:**

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

**EN:** This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

**The warranty does not cover:**

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

**DE:** Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum oder Auslagerungsdatum. Während der Garantiezeit repariert der Garantieservice kostenlos alle Mängel, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beantragung einer Garantiereparatur ist eine vollständig und leserlich ausgefüllte Garantiekarte mit dem Gerät einzureichen. Bei Einsendung des Gerätes zur Reparatur gehen die Versandkosten zu Lasten des Kunden. Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts sorgfältig auf.

**Die Garantie erstreckt sich nicht auf:**

- Beschädigungen des Gerätes durch Transport und unsachgemäße Lagerung
- Mängel, die durch falsche Bedienung oder Wartung verursacht wurden
- Mängel, die durch Abnutzung des Produkts und des Materials verursacht wurden
- Mängel, die durch zweckentfremdete Verwendung des Geräts verursacht wurden
- Geräte, die unsachgemäß behandelt oder angepasst wurden
- Unvollständigkeit des Produkts, die bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs festgestellt werden konnte

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK /  
NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS /SERVICEAUFZEICHNUNGEN**

Výrobca / Výrobce/ Gyártó / Producător / Manufacturer / Hersteller :  
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance  
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: [servis@slovakia-trend.sk](mailto:servis@slovakia-trend.sk)